

Sales Terms and Conditions M201

1. Agreement.

1.1. **Agreement.** These Sales Terms and Conditions M201 (“Terms”) have been incorporated by reference into a quotation, sales confirmation, sales order, contract, agreement or other written instrument issued or signed by an authorized employee of Seller (each, a “Sale Document”) regarding the sale of products (“Products”) and provision of related services (“Services”). These Terms and the Sale Document issued by Seller to Buyer shall be collectively referred to herein as the “Agreement.”

1.2. **Precedence.** In the event of any conflict between the terms of a Sale Document and these Terms, the terms and conditions of these Terms shall take precedence.

1.3. **Entire Agreement.** The Agreement, including any attachments, exhibits, Internet links or other written documents that are explicitly incorporated by reference in the text of the Agreement, constitutes the entire agreement between Seller and Buyer regarding the subject matter of the Agreement and may not be modified except in a writing signed by a legal representative of Seller and Buyer.

1.4. **Buyer Documents.** Seller shall not be bound by the terms and conditions of any purchase order, order confirmation, acceptance or other instrument issued by Buyer (each, a “Buyer Document”), unless such Buyer Document is counter-signed by a legal representative of Seller. Seller’s performance under the Agreement shall not, under any circumstances, be deemed Seller’s acceptance of any of the terms and conditions contained in a Buyer Document. If Buyer issues a Buyer Document to procure the Products described in a Sale Document, then such issuance shall be deemed to constitute Buyer’s acceptance of the terms and conditions of this Agreement, but all other terms and conditions contained in the Buyer Document shall be of no force or effect and shall not be deemed to supersede, replace, modify, augment, enhance, delete, remove, amend or otherwise alter any of the terms and conditions of this Agreement. Acceptance of or payment for any of the Products or Services

Términos y Condiciones de Venta M201

1. Contrato.

1.1. **Contrato.** Estos Términos y Condiciones de Venta M201 (“Términos”) se han incorporado por referencia en una cotización, confirmación de venta, pedido de venta, contrato, acuerdo u otro instrumento escrito emitido o firmado por un representante legal del Vendedor (cada uno, un “Documento de Venta”) con respecto a la venta de productos (“Productos”) y la prestación de servicios relacionados (“Servicios”). Estos Términos y el Documento de venta emitido por el Vendedor al Comprador se denominarán colectivamente en el presente como el “Contrato”.

1.2. **Precedencia.** En caso de conflicto entre los términos de un Documento de Venta y estos Términos, prevalecerán los términos y condiciones de estos Términos.

1.3. **Contrato Completo.** El Contrato, incluidos los archivos adjuntos, anexos, enlaces de Internet u otros documentos escritos que se incorporan explícitamente por referencia en el texto del Contrato, constituye el acuerdo completo entre el Vendedor y el Comprador con respecto al objeto del Contrato y no puede modificarse excepto en un escrito firmado por un representante legal del Vendedor y del Comprador.

1.4. **Documentos del Comprador.** El Vendedor no estará sujeto a los términos y condiciones de ninguna orden de compra, confirmación de orden, aceptación u otro instrumento emitido por el Comprador (cada uno, un “Documento del Comprador”), a menos que dicho Documento del Comprador esté refrendado por un representante legal del Vendedor. El desempeño del Vendedor en virtud del Contrato no se considerará, bajo ninguna circunstancia, como la aceptación por parte del Vendedor de cualquiera de los términos y condiciones contenidos en un Documento del Comprador. Si el Comprador emite un Documento del Comprador para adquirir los Productos descritos en un Documento de Venta, se considerará que dicha emisión constituye la aceptación por parte del Comprador de los términos y condiciones de este Contrato, pero todos los demás términos y condiciones contenidos en el Documento del Comprador no tendrán fuerza o

shall also be deemed to constitute Buyer's acceptance of all of the terms and conditions of this Agreement.

2. Products and Services.

2.1. **Products.** Buyer agrees to purchase from Seller and Seller agrees to sell the Products to Buyer in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

2.2. **Services.** The term "Services" means any (i) service plan (e.g., platinum, gold, silver, preventative maintenance, depot/return-to-base), (ii) sale or delivery of supplies, parts, consumables, accessories or components, (iii) operator training, service training, image analysis training, online, classroom or hands-on training, or any other training course, (iv) equipment loans, (v) de-installation and/or system move services, (vi) radiation survey services, (vii) testing services or (viii) post- or out-of-warranty maintenance, repair or related services. The provision of Services is subject to Service Terms and Conditions G502 (the "Service Terms"), available at www.rapiscansystems.com/termsandconditions.

3. Delivery and Acceptance.

3.1. **Delivery and Risk of Loss; Title.** Unless otherwise provided in the applicable Sale Document, all Products shall be delivered Free Carrier (FCA) (Incoterms 2020) at Seller's manufacturing location. Title and risk of loss or damage to Products pass to Buyer at such location.

3.2. **Dates.** Seller's delivery and performance dates are estimates only. Seller will use commercially reasonable efforts to deliver in accordance with the delivery or performance dates specified in the Sale

efecto y no se considerará que reemplaza, sustituye, modifica, aumenta, mejora, elimina, remueve, enmienda o altera de otro modo cualquiera de los términos y condiciones de este Contrato. La aceptación o el pago de cualquiera de los Productos o Servicios también se considerará que constituye la aceptación por parte del Comprador de todos los términos y condiciones de este Contrato.

2. Productos y Servicios.

2.1. **Productos.** El Comprador acepta comprar al Vendedor y el Vendedor acepta vender los Productos al Comprador de acuerdo con los términos y condiciones de este Contrato.

2.2. **Servicios.** El término "Servicios" significa cualquier (i) plan de servicio (p. ej., platino, oro, plata, mantenimiento preventivo, depósito/retorno a la base), (ii) venta o entrega de suministros, piezas, consumibles, accesorios o componentes, (iii) capacitación de operadores, capacitación de servicios, capacitación en análisis de imágenes, capacitación en línea, presencial o práctica, o cualquier otro curso de capacitación, (iv) préstamo de equipos, (v) servicios de desinstalación y/o traslado del sistema, (vi) servicios de estudio de radiación, (vii) servicios de prueba o (viii) mantenimiento, reparación o servicios relacionados después o fuera de garantía. La prestación de los Servicios está sujeta a los Términos y Condiciones del servicio G502 (los "Términos del servicio"), disponibles en www.rapiscansystems.com/termsandconditions.

3. Entrega y Aceptación.

3.1. **Entrega y Riesgo de Pérdida; Título.** A menos que se estipule lo contrario en el Documento de Venta correspondiente, todos los Productos se entregarán con Free Carrier (FCA) (Incoterms 2020) en el lugar de fabricación del Vendedor. El título y el riesgo de pérdida o daño de los Productos pasan al Comprador en dicha ubicación.

3.2. **Fechas.** Las fechas de entrega y ejecución del Vendedor son solo estimaciones. El Vendedor hará todos los esfuerzos comercialmente razonables para entregar de acuerdo con las fechas de entrega o ejecución

Document but may change those dates as it deems necessary. Seller shall not be liable for failure to deliver or perform by such dates.

3.3. **Acceptance.** All Products and Services shall be deemed accepted by Buyer upon delivery, in the case of Products, or upon performance, in the case of Services.

4. **Testing and Installation.** If testing (e.g., factory acceptance testing, site acceptance testing) and installation is included in a Sale Document, Seller shall perform such testing and installation in accordance with Seller's standard testing and installation procedures for the Products in effect on the date of testing/installation.

5. **Warranty.**

5.1. **Product Warranty.** Seller warrants to Buyer (and to no other party) that the Product(s) shall conform substantially to Seller's then-current applicable specifications for the Product(s) ("Product Warranty").

5.2. **Product Warranty Period.** Unless otherwise agreed in the Sale Document, the Product Warranty expires on the earlier of: (i) 13 months from the date the Product is shipped to Buyer (or, in the event that Buyer requests a delay in shipment, from the date the Product was ready for shipment to Buyer) and (ii) 12 months from the date of installation of the Product (or, in the event that Buyer causes or requests a delay in installation, from the date Seller was ready to install the Product). Supplies, accessories, parts, consumables and used/refurbished Products shall be free from defects in material and workmanship for a period of 90 calendar days from delivery. Buyer must report to Seller in writing all Product Warranty claims within the relevant warranty period. Defects in a repaired or replaced Product or part shall be covered to the extent of the unexpired term of the applicable warranty period.

especificadas en el Documento de Venta, pero puede cambiar esas fechas si lo considera necesario. El Vendedor no será responsable por la falta de entrega o ejecución en dichas fechas.

3.3. **Aceptación.** Todos los Productos y Servicios se considerarán aceptados por el Comprador en el momento de la entrega, en el caso de los Productos, o de la ejecución, en el caso de los Servicios.

4. **Pruebas e Instalación.** Si las pruebas (p. ej., pruebas de aceptación en fábrica, pruebas de aceptación en el sitio) y la instalación están incluidas en un Documento de venta, el Vendedor realizará dichas pruebas e instalación de acuerdo con los procedimientos estándar de prueba e instalación del Vendedor para los Productos vigentes en la fecha de prueba/instalación.

5. **Garantía.**

5.1. **Garantía del Producto.** El Vendedor garantiza al Comprador (y a ninguna otra persona) que los Productos se ajustarán sustancialmente a las especificaciones aplicables vigentes del Vendedor para los Productos ("Garantía del Producto").

5.2. **Período de Garantía del Producto.** A menos que se acuerde lo contrario en el Documento de Venta, la Garantía del Producto vence al ocurrir el primero de los siguientes: (i) 13 meses a partir de la fecha en que se envía el Producto al Comprador (o, en caso de que el Comprador solicite una demora en el envío, a partir de la fecha en que el Producto estaba listo para enviarse al Comprador) y (ii) 12 meses a partir de la fecha de instalación del Producto (o, en caso de que el Comprador provoque o solicite un retraso en la instalación, a partir de la fecha en que el Vendedor estuvo listo para instalar el Producto). Los suministros, accesorios, piezas, consumibles y Productos usados/recondicionados estarán libres de defectos de material y mano de obra durante un período de 90 días naturales a partir de la entrega. El Comprador debe informar al Vendedor por escrito todas las reclamaciones de Garantía del Producto dentro del período de garantía correspondiente. Los defectos en un Producto o pieza reparada o reemplazada estarán cubiertos en la medida del término no vencido del período de garantía aplicable.

5.3. **Limitations.** The Product Warranty set forth above shall not apply if (i) Seller is unable to reproduce the defect or error reported by Buyer; (ii) Buyer has failed to use the Product in accordance with Seller's manuals, instructions and/or other procedures that Seller has made available to Buyer or that it makes available to purchasers of the Product generally; (iii) Buyer has failed to report a defect or error within ten (10) calendar days of its first occurrence and in accordance with the procedures established by Seller to identify and report such problems to Seller's Customer Service Department; (iv) a Product (other than mobile-type inspection systems) has been moved, without Seller's written consent, from its original installation location (note that prior to the performance of on-site, in-warranty labor for mobile-type inspection systems, Seller may require that Buyer deliver the system to a location that Seller deems logistically convenient for repair); (v) the area in which the Product is located is not, in Seller's opinion, a safe and clean operating environment; (vi) Seller is not granted prompt access to the Product upon arrival of Seller's service engineer; (vii) the Product has been installed, repaired or modified without Seller's prior written consent (e.g., by a technician that is not, at the time of such modification, certified by Seller's Customer Service Department to perform such work); (viii) parts (including consumable parts) that have not been authorized for use by Seller's Customer Service Department have been installed on or used with the Product; (ix) the Product has been damaged by neglect, misuse, mishandling, failure of electrical power, user error, liquids, or as a result of any other cause external to the Product; (x) the Product was damaged during shipment from Buyer to a Seller repair facility or location; (xi) Buyer is requesting a password re-set; (xii) Buyer has failed to timely pay, in whole or in part, any invoice issued by Seller; or (xiii) Buyer is in breach of the Agreement or any other agreement between Buyer and Seller (this statement shall not be construed to limit any other rights or remedies available to Seller for any such breach).

5.3. **Limitaciones.** La Garantía del producto establecida anteriormente no se aplicará si (i) el Vendedor no puede reproducir el defecto o error informado por el Comprador; (ii) el Comprador no ha utilizado el Producto de acuerdo con los manuales, instrucciones y/u otros procedimientos del Vendedor que el Vendedor ha puesto a disposición del Comprador o que pone a disposición de los compradores del Producto en general; (iii) el Comprador no ha informado un defecto o error dentro de los diez (10) días naturales de su primera ocurrencia y de acuerdo con los procedimientos establecidos por el Vendedor para identificar e informar dichos problemas al Departamento de Servicio al Cliente del Vendedor; (iv) un Producto (distinto de los sistemas de inspección de tipo móvil) se ha movido, sin el consentimiento por escrito del Vendedor, de su ubicación de instalación original (tenga en cuenta que antes de la realización de la mano de obra en garantía en el lugar para los sistemas de inspección de tipo móvil, el Vendedor puede exigir que el Comprador entregue el sistema en un lugar que el Vendedor considere logísticamente conveniente para su reparación); (v) el área en la que se encuentra el Producto no es, en opinión del Vendedor, un entorno operativo seguro y limpio; (vi) al Vendedor no se le otorga acceso rápido al Producto a la llegada del ingeniero de servicio del Vendedor; (vii) el Producto ha sido instalado, reparado o modificado sin el consentimiento previo por escrito del Vendedor (p. ej., por un técnico que, en el momento de dicha modificación, no está certificado por el Departamento de Atención al Cliente del Vendedor para realizar dicho trabajo); (viii) las piezas (incluidas las piezas consumibles) cuyo uso no ha sido autorizado por el Departamento de Atención al Cliente del Vendedor se han instalado o utilizado con el Producto; (ix) el Producto ha sido dañado por negligencia, mal uso, mal manejo, falla de energía eléctrica, error del usuario, líquidos, o como resultado de cualquier otra causa externa al Producto; (x) el Producto se dañó durante el envío del Comprador a una instalación o ubicación de reparación del Vendedor; (xi) el Comprador está solicitando un restablecimiento de contraseña; (xii) el Comprador no ha pagado oportunamente, en su totalidad o en parte, cualquier factura emitida por el Vendedor; o (xiii) el Comprador está incumpliendo el Contrato o cualquier otro

acuerdo entre el Comprador y el Vendedor (esta declaración no se interpretará como una limitación de cualquier otro derecho o recurso disponible para el Vendedor por dicho incumplimiento).

5.4. **Exclusive Remedies.** With respect to any breach of Section 5.1 (Product Warranty), Buyer's sole and exclusive remedies, and Seller's entire liability, shall be as follows:

5.4.1. **On-Site Repair.** Except as set forth in Sections 5.4.2 (Return-to-Factory Repair) and 5.4.3 (Parts Only Replacement), Seller shall attempt to correct the error or defect that caused the breach of Product Warranty or, if Seller is unable to make the Product operate as warranted, shall replace the defective Product or return the purchase price (at Seller's election). Note that for mobile-type inspection systems, Seller may require that Buyer deliver the system to a location that Seller deems logistically convenient for repair.

5.4.2. **Return-to-Factory Repair.** With respect to (i) MINI-Z and (ii) Trace Detection Products, as well as (iii) handheld, backpack and field collection models of Radiation Detection Products, Seller shall provide Return-to-Factory (sometimes also referred to as "Depot Return" or "Return-to-Base") Services to correct the error or defect that caused the breach of warranty or, if Seller is unable to make the Product operate as warranted, the replacement of the defective Product or return of the purchase price (at Seller's election). "Return-to-Factory" Services consists of remedial maintenance performed at a Seller-authorized service facility to repair the Product and shall include the furnishing of necessary replacement parts except for consumables. Buyer shall contact Seller's Customer Service Department and if Seller determines that the Product is entitled to repair or replacement, Seller shall issue return materials authorization (RMA) documentation to Buyer and Buyer shall then take the following actions:

5.4. **Remedios Exclusivos.** Con respecto a cualquier incumplimiento de la Sección 5.1 (Garantía del Producto), los recursos únicos y exclusivos del Comprador y la responsabilidad total del Vendedor serán los siguientes:

5.4.1. **Reparación en Sitio.** Excepto por lo establecido en las Secciones 5.4.2 (Reparación con Devolución a Fábrica) y 5.4.3 (Reemplazo de Piezas Únicamente), el Vendedor intentará corregir el error o defecto que provocó el incumplimiento de la Garantía del producto o, si el Vendedor no puede hacer que el Producto funcione según la garantía, reemplazará el Producto defectuoso o devolverá el precio de compra (a elección del Vendedor). Tenga en cuenta que para los sistemas de inspección de tipo móvil, el Vendedor puede exigir que el Comprador entregue el sistema en una ubicación que el Vendedor considere logísticamente conveniente para su reparación.

5.4.2. **Reparación con Devolución a Fábrica.** Con respecto a (i) MINI-Z y (ii) Productos de Detección de Trazas, así como (iii) modelos portátiles, de mochila y de recolección de campo de Productos de detección de radiación, el Vendedor proporcionará Retorno a la Fábrica (a veces también denominado "Servicios de Devolución en Depósito" o "Retorno a la Base") para corregir el error o defecto que causó el incumplimiento de la garantía o, si el Vendedor no puede hacer que el Producto funcione como se garantiza, el reemplazo del Producto defectuoso o la devolución del precio de compra (a elección del Vendedor). Los servicios de "Retorno a Fábrica" consisten en el mantenimiento correctivo realizado en un centro de servicio autorizado por el Vendedor para reparar el Producto e incluirán el suministro de las piezas de repuesto necesarias, excepto los consumibles. El Comprador se comunicará con el Departamento de Servicio al Cliente del Vendedor y, si el Vendedor determina que el Producto tiene derecho a reparación o reemplazo, el Vendedor deberá emitir la

documentación de autorización de devolución de materiales (RMA) al Comprador y el Comprador deberá tomar las siguientes medidas:

5.4.2.1. Equipment with Radioactive Source. For Trace Detection Products that utilize a radioactive source, Seller's RMA documentation shall provide Buyer with the contact information for a Seller-authorized service firm or technician who will provide instructions and assistance required to ship such Product to Seller's facility in accordance with applicable regulations for the safe transportation of radioactive materials.

5.4.2.2. Equipment without Radioactive Source. For Products that do not utilize a radioactive source, Buyer shall ship such Product DDP (Incoterms 2020) to Seller's facility set forth in the RMA, accompanied by such RMA documentation. In the event that the Product was originally sold to Buyer with a protective case, Buyer must ship the Product in its original, protective case. (Buyer shall purchase a replacement case from Seller if Buyer no longer has a case or if its case has become damaged.) Seller shall use commercially reasonable efforts to repair returned trace detection Products, but Seller shall not be responsible for repairing (or may charge additional amounts) for repairing Products that have been damaged during shipment to the Seller repair facility or that are delivered to the Seller repair facility without all required RMA documentation. In addition, if, upon delivery to the Seller repair facility the trace detection Product is found in good working order, Seller shall be entitled to charge Buyer for all shipping and handling expenses incurred by Seller in connection with returning the Product, plus a fee of 20% of the original Product price (for testing and re-stocking). Following repair, Seller shall return the trace detection Product to Buyer. Return delivery shall be made by ground transportation DDP (Incoterms 2020), and Buyer shall be responsible for re-installing the repaired Product. If Buyer requests expedited return delivery (e.g., by air), Seller shall be entitled to invoice Buyer for all return shipping and handling expenses.

5.4.2.1. Equipos con Fuente Radiactiva. Para los Productos de detección de trazas que utilizan una fuente radiactiva, la documentación RMA del Vendedor proporcionará al Comprador la información de contacto de una empresa de servicio o técnico autorizado por el Vendedor que brindará las instrucciones y la asistencia necesarias para enviar dicho Producto a las instalaciones del Vendedor de acuerdo con las reglamentaciones aplicables para el transporte seguro de materiales radiactivos.

5.4.2.2. Equipos sin Fuente Radiactiva. Para los Productos que no utilizan una fuente radiactiva, el Comprador deberá enviar dicho Producto DDP (Incoterms 2020) a las instalaciones del Vendedor establecidas en el RMA, acompañado de dicha documentación RMA. En caso de que el Producto se haya vendido originalmente al Comprador con una funda protectora, el Comprador debe enviar el Producto en su funda protectora original. (El Comprador deberá comprar una caja de reemplazo del Vendedor si ya no tiene una caja o si su caja se ha dañado). El Vendedor hará todos los esfuerzos comercialmente razonables para reparar los Productos de detección de trazas devueltos, pero el Vendedor no será responsable de reparar (o puede cobrar montos adicionales) para reparar Productos que se dañaron durante el envío a la instalación de reparación del Vendedor o que se entregaron a la instalación de reparación del Vendedor sin toda la documentación RMA requerida. Además, si al momento de la entrega a las instalaciones de reparación del Vendedor, se encuentra que el Producto de detección de trazas funciona correctamente, el Vendedor tendrá derecho a cobrar al Comprador todos los gastos de envío y manejo incurridos por el Vendedor en relación con la devolución del Producto, más una tarifa de 20% del precio original del Producto (para prueba y reabastecimiento). Después de la reparación, el Vendedor devolverá el Producto de detección de trazas al Comprador. La entrega de devolución se realizará mediante transporte terrestre DDP (Incoterms 2020), y el Comprador será responsable de reinstalar el Producto

reparado. Si el Comprador solicita una entrega de devolución acelerada (*p. ej.*, por aire), el Vendedor tendrá derecho a facturar al Comprador todos los gastos de envío y manejo de la devolución.

5.4.3. Parts Only Replacement. With respect to (i) Gatekeeper and (ii) Meteor Products, as well as (iii) Radiation Detection Products (other than those models of Radiation Detection Products listed in Section 5.4.2 (Return-to-Factory Repair) above), Seller shall provide Buyer with replacement parts to the extent such replacement parts are required to correct the error or defect that caused the breach of warranty or, if Seller is unable to provide such replacement parts, the replacement of the defective Product or return of the purchase price (at Seller's election).

5.4.3.1. Return Materials Authorization. Buyer shall contact Seller's Customer Service Department and if Seller determines that a part of a Gatekeeper, Meteor or Radiation Detection Product is entitled to repair or replacement, Seller shall issue to Buyer RMA documentation. Following the issuance of RMA documentation, Seller shall deliver to Buyer a replacement part. Delivery shall be Delivery Duty Paid (DDP) (Incoterms 2020) Buyer's location. Upon receipt, Buyer shall carefully remove the non-working part and then, within two business days of its arrival at Buyer's location, use the same packaging to return the non-working part to Seller. Delivery shall be made DDP (Incoterms 2020) to the Seller address as set forth in the RMA documentation. Buyer shall be responsible for installing the replacement part. If the non-working part is not returned to Seller within five business days of the delivery to Buyer of the replacement part, Seller shall be entitled to invoice Buyer for the replacement part at Seller's then-current parts pricing. In addition, if, upon return to Seller the part is found in good working order, Seller shall be entitled to charge Buyer for all shipping and handling expenses incurred by Seller in connection with delivering the replacement part, plus a fee of 20% of the part price (for testing and re-stocking).

5.4.3. Reemplazo de Piezas Únicamente. Con respecto a (i) Gatekeeper y (ii) Productos Meteor, así como (iii) Productos de detección de radiación (que no sean los modelos de Productos de detección de radiación enumerados en la Sección 5.4.2 (Reparación con Devolución a Fábrica) anterior), el Vendedor proporcionará al Comprador piezas de repuesto en la medida en que dichas piezas de repuesto sean necesarias para corregir el error o defecto que causó el incumplimiento de la garantía o, si el Vendedor no puede proporcionar dichas piezas de repuesto, el reemplazo del Producto defectuoso o la devolución del precio de compra (a elección del Vendedor).

5.4.3.1. Autorización de Devolución de Materiales. El Comprador se comunicará con el Departamento de Servicio al Cliente del Vendedor y si el Vendedor determina que una parte de un Gatekeeper, Meteor o Producto de Detección de Radiación tiene derecho a reparación o reemplazo, el Vendedor deberá emitir al Comprador la documentación RMA. Tras la emisión de la documentación RMA, el Vendedor entregará al Comprador una pieza de repuesto. La entrega se realizará con los derechos de entrega pagados (DDP) (Incoterms 2020) en la ubicación del Comprador. Una vez recibido, el Comprador deberá retirar con cuidado la pieza que no funciona y luego, dentro de los dos días hábiles posteriores a su llegada a la ubicación del Comprador, usar el mismo embalaje para devolver la pieza que no funciona al Vendedor. La entrega se realizará DDP (Incoterms 2020) a la dirección del Vendedor tal como se establece en la documentación RMA. El comprador será responsable de instalar la pieza de repuesto. Si la pieza que no funciona no se devuelve al Vendedor dentro de los cinco días hábiles posteriores a la entrega al Comprador de la pieza de repuesto, el Vendedor tendrá derecho a facturar al Comprador por la pieza de repuesto al precio de piezas vigente en ese momento del Vendedor. Además, si, una vez devuelta al

Vendedor, la pieza se encuentra en buen estado de funcionamiento, el Vendedor tendrá derecho a cobrar al Comprador todos los gastos de envío y manejo incurridos por el Vendedor en relación con la entrega de la pieza de reemplazo, más una tarifa del 20% del precio de la pieza (para pruebas y reabastecimiento).

5.4.3.2. Use of Certified Technicians. Buyer shall be responsible for obtaining the services of a Seller-certified technician to remove defective parts, install replacement parts, and perform all other related warranty service work. If any service is performed or attempted by an individual that is not, at the time that service is performed, certified by Seller's Customer Service Department to perform such work, then Seller shall no longer have any further warranty obligations with respect to such Product (see Section 5.3(vii)). Buyer acknowledges and agrees that Seller-certified service technicians that are not, at the time of the performance of service, the employees of Seller, are not the agents or partners of Seller. Such service technicians (including their employers) have no right or authority, express or implied, to assume or create any obligation of any kind on behalf of Seller, to make any representation or warranty on behalf of Seller or to bind Seller in any respect whatsoever. If any dispute of any kind (whether based in contract, tort or otherwise) arises between Buyer and such service technician (or between Buyer and the employer of such service technician), Buyer acknowledges and agrees that it shall look exclusively to such service technician (and the employer of such service technician, if appropriate) for all remedies to such dispute and shall have no right to pursue Seller in connection with such dispute.

5.5. Disclaimer of Warranties. EXCEPT AS SET FORTH IN THIS SECTION 5, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, SELLER DISCLAIMS ALL WARRANTIES, EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, INCLUDING, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT, AND

5.4.3.2. Uso de Técnicos Certificados. El Comprador será responsable de obtener los servicios de un técnico certificado por el Vendedor para retirar las piezas defectuosas, instalar piezas de repuesto y realizar todos los demás trabajos de servicio de garantía relacionados. Si cualquier servicio es realizado o intentado por una persona que, al momento de realizar el servicio, no está certificada por el Departamento de Servicio al Cliente del Vendedor para realizar dicho trabajo, entonces el Vendedor ya no tendrá ninguna otra obligación de garantía con respecto a dicho Producto (ver Sección 5.3(vii)). El Comprador reconoce y acepta que los técnicos de servicio certificados por el Vendedor que no sean, en el momento de la prestación del servicio, empleados del Vendedor, no son agentes ni socios del Vendedor. Dichos técnicos de servicio (incluidos sus empleadores) no tienen derecho ni autoridad, expresa o implícita, para asumir o crear ninguna obligación de ningún tipo en nombre del Vendedor, para hacer ninguna representación o garantía en nombre del Vendedor o para obligar al Vendedor en ningún aspecto. Si surge alguna disputa de cualquier tipo (ya sea por contrato, agravio o de otro tipo) entre el Comprador y dicho técnico de servicio (o entre el Comprador y el empleador de dicho técnico de servicio), el Comprador reconoce y acepta que se dirigirá exclusivamente a dicho técnico de servicio (y el empleador de dicho técnico de servicio, si corresponde) por todos los remedios a dicha disputa y no tendrá derecho a perseguir al Vendedor en relación con dicha disputa.

5.5. Renuncia de Garantías. A EXCEPCIÓN DE LO ESTABLECIDO EN ESTA SECCIÓN 5, EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, EL VENDEDOR RENUNCIA A TODAS LAS GARANTÍAS, EXPLÍCITAS, IMPLÍCITAS O ESTATUTARIAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD, IDONEIDAD PARA UN

WARRANTIES THAT MAY ARISE FROM COURSE OF DEALING OR PERFORMANCE OR USAGE OF TRADE OR SAMPLES SUPPLIED. SELLER DOES NOT WARRANT THAT THE PRODUCTS WILL OPERATE AS REQUIRED WITHOUT INTERRUPTION, DELAY OR ERROR. SELLER DOES NOT WARRANT ANY “UP-TIME” OR “DOWN-TIME” OF THE EQUIPMENT.

6. Variations. The Products and Services covered by this Agreement are those specifically set forth in the Sale Document. If Buyer requests, and Seller agrees to make, engineering changes to Products, or any other variations to Products or if Buyer requests, and Seller agrees to perform any additional services not specifically set forth in the Sale Document (any of the foregoing, a “Variation”), such Variation(s) shall be separately billable by Seller to Buyer. Pricing for Variations shall be determined by Seller in its sole discretion, but generally will be established by reference to Seller’s then-current time and materials engineering and/or service rates (as applicable) in effect for the region in which the engineering work or the services are performed and shall also include the cost of any additional materials, parts or components, shipping, travel, lodging and meals, administrative and any other expenses or amounts incurred by Seller to accommodate and perform the Variation(s). The term “Variation” includes, but is by no means limited to, performance of services outside of Seller’s regularly-scheduled business hours and performance of any services excluded under Section 5.3 (Limitations).

7. Software License. Seller grants to Buyer a license to use the software that has been installed by Seller on the Products (“Software”), together with new versions or updates to such Software made available by Seller to Buyer, in object code form only and subject to the terms of Software License Agreement G306 (available at <http://www.rapiscansystems.com/termsandconditions>) and incorporated herein by reference.

FIN DETERMINADO Y NO INFRACCIÓN, Y LAS GARANTÍAS QUE PUEDAN SURGIR DEL CURSO DE NEGOCIACIÓN O RENDIMIENTO O USO DEL COMERCIO O MUESTRAS SUMINISTRADAS. EL VENDEDOR NO GARANTIZA QUE LOS PRODUCTOS FUNCIONARÁN COMO SE REQUIERE SIN INTERRUPCIONES, DEMORAS O ERRORES. EL VENDEDOR NO GARANTIZA NINGÚN “TIEMPO DE ACTIVIDAD” O “TIEMPO DE INACTIVIDAD” DEL EQUIPO.

6. Variaciones. Los Productos y Servicios cubiertos por este Contrato son aquellos específicamente establecidos en el Documento de Venta. Si el Comprador solicita, y el Vendedor acepta realizar, cambios de ingeniería en los Productos, o cualquier otra variación de los Productos, o si el Comprador solicita, y el Vendedor acepta realizar cualquier servicio adicional no establecido específicamente en el Documento de Venta (cualquiera de los anteriores, una “Variación”), dicha(s) Variación(es) serán facturadas por separado por el Vendedor al Comprador. El precio de las Variaciones será determinado por el Vendedor a su sola discreción, pero generalmente se establecerá por referencia a las tarifas de servicio y/o ingeniería de materiales y tiempo vigentes en ese momento del Vendedor (según corresponda) vigentes para la región en la que se realice el trabajo de ingeniería o se prestan los servicios y también incluirá el costo de cualquier material, pieza o componente adicional, envío, viaje, alojamiento y comidas, gastos administrativos y otros gastos o montos incurridos por el Vendedor para acomodar y realizar la(s) Variación(es). El término “Variación” incluye, pero no se limita a, la prestación de servicios fuera del horario laboral programado regularmente del Vendedor y la prestación de cualquier servicio excluido en virtud de la Sección 5.3 (Limitaciones).

7. Licencia de Software. El Vendedor otorga al Comprador una licencia para usar el software que ha instalado el Vendedor en los Productos (“Software”), junto con nuevas versiones o actualizaciones de dicho Software que el Vendedor pone a disposición del Comprador, únicamente en forma de código de objeto y sujeto a las términos del Contrato de licencia de software G306 (disponible en

<http://www.rapiscansystems.com/termsandconditions>) e incorporado aquí como referencia.

8. Alert Technologies. Products covered by this Agreement may incorporate technologies, including software and algorithms, that alert operators when contraband materials may be present (“Alert Technologies”). Buyer acknowledges that although Alert Technologies enhance the overall probability of detection when they are applied over the course of many inspections, they should not be relied upon as the sole method of evaluating any individual scan. Several factors can limit the sensitivity and effectiveness of Alert Technologies, particularly in the context of an individual scan. For example, performance may be negatively affected by the type, size, and quantity of contraband; environmental conditions at the inspection site; Product cleanliness, maintenance, and repair status; operator performance; concealment techniques used to avoid detection; and the false positive/negative and other configuration settings selected for the Alert Technology itself. **SELLER DOES NOT WARRANT OR OTHERWISE GUARANTEE THE PERFORMANCE OF ALERT TECHNOLOGIES AND BUYER AGREES THAT SELLER SHALL NOT BE LIABLE SHOULD ANY ALERT TECHNOLOGIES FAIL TO SIGNAL THE PRESENCE OF CONTRABAND.**

9. Confidentiality.

9.1. **Confidential Information.** By virtue of this Agreement, the parties may have access to information that is confidential to the other. For purposes of this Agreement, the term “Confidential Information” shall mean the Product and Service pricing under this Agreement (unless disclosed in accordance with Section 16.4 (Marketing Rights)) and all information clearly identified at the time of its original disclosure in writing as confidential. A party’s Confidential Information shall not be deemed to include information that: (i) is or becomes generally known to the public through no act or omission of the other party; (ii) was in the other party’s lawful possession prior to the disclosure and had not been obtained by the other party either directly or indirectly from the

8. Tecnologías de Alerta. Los productos cubiertos por este Contrato pueden incorporar tecnologías, incluidos software y algoritmos, que alertan a los operadores cuando pueden estar presentes materiales de contrabando (“Tecnologías de Alerta”). El Comprador reconoce que, si bien las Tecnologías de Alerta mejoran la probabilidad general de detección cuando se aplican en el transcurso de muchas inspecciones, no se debe confiar en ellas como el único método para evaluar cualquier escaneo individual. Varios factores pueden limitar la sensibilidad y eficacia de Alert Technologies, particularmente en el contexto de un escaneo individual. Por ejemplo, el desempeño puede verse afectado negativamente por el tipo, tamaño y cantidad del contrabando; condiciones ambientales en el sitio de inspección; estado de limpieza, mantenimiento y reparación del producto; desempeño del operador; técnicas de ocultación utilizadas para evitar la detección; y los falsos positivos/negativos y otros ajustes de configuración seleccionados para la tecnología de alerta en sí. **EL VENDEDOR NO GARANTIZA NI ASEGURA DE OTRO MODO EL FUNCIONAMIENTO DE LAS TECNOLOGÍAS DE ALERTA Y EL COMPRADOR ACEPTA QUE EL VENDEDOR NO SERÁ RESPONSABLE SI CUALQUIER TECNOLOGÍA DE ALERTA NO SEÑALA LA PRESENCIA DE CONTRABANDO.**

9. Confidencialidad.

9.1. **Información Confidencial.** En virtud de este Contrato, las partes pueden tener acceso a información confidencial para la otra. A los efectos de este Contrato, el término “Información Confidencial” significará el precio de los Productos y servicios en virtud de este Contrato (a menos que se divulgue de conformidad con la Sección 16.4 (Derechos de Comercialización) y toda la información claramente identificada en el momento de su divulgación original por escrito como confidencial. No se considerará que la Información Confidencial de una de las partes incluya información que: (i) sea o llegue a ser de conocimiento general del público sin la acción u omisión de la otra parte; (ii) estaba en posesión legal de la otra parte antes de la

disclosing party; (iii) is lawfully disclosed to the other party by a third party without restriction on disclosure or (iv) is independently developed by the other party without use of or reference to the disclosing party's Confidential Information.

9.2. Restrictions on Disclosure and Use. Each party agrees to hold the other party's Confidential Information in strict confidence. Each party agrees, unless required by law, not to make the other party's Confidential Information available in any form to any third party for any purpose and to treat Confidential Information of the other party with the same degree of care with which it would treat its own confidential information of a like nature, and in no case with less than a reasonable degree of care. Each party agrees not to use the other party's Confidential Information for any purpose other than the performance of this Agreement. Each party agrees to limit the disclosure of Confidential Information to those of its officers, directors, employees, consultants, attorneys and other professional advisors who (i) have a need to know and (ii) are subject to an ongoing legal obligation to maintain all Confidential Information on terms at least as restrictive as those contained in this Agreement. Each party agrees to ensure full compliance with the terms of this Agreement by all such parties to whom it provides Confidential Information. It will not be a breach of this Section if Confidential Information is disclosed pursuant to a subpoena or other compulsory judicial or administrative process, provided the party served with such process promptly notifies the other party and provides reasonable assistance so that the other party may seek a protective order against public disclosure.

9.3. Other Confidentiality Agreements. Notwithstanding Sections 9.1 and 9.2 immediately above, if Seller and Buyer have entered into a separate confidentiality or non-disclosure agreement designed to protect the Confidential Information of either party that is expected to be transmitted under or in connection with the performance of this Agreement, then the terms of Sections 9.1 and

divulgación y no había sido obtenida por la otra parte directa o indirectamente de la parte divulgadora; (iii) es divulgada legalmente a la otra parte por un tercero sin restricción de divulgación o (iv) es desarrollada de forma independiente por la otra parte sin uso o referencia a la Información confidencial de la parte divulgadora.

9.2. Restricciones a la Divulgación y el Uso. Cada parte acuerda mantener la Información Confidencial de la otra parte en estricta confidencialidad. Cada parte acuerda, a menos que lo exija la ley, no poner la Información Confidencial de la otra parte a disposición de ningún tercero para ningún propósito y tratar la Información Confidencial de la otra parte con el mismo grado de cuidado con el que trataría la propia información confidencial de naturaleza similar, y en ningún caso con menos de un grado razonable de cuidado. Cada parte acuerda no utilizar la Información Confidencial de la otra parte para ningún otro propósito que no sea el cumplimiento de este Contrato. Cada parte acuerda limitar la divulgación de Información Confidencial a aquellos de sus funcionarios, directores, empleados, consultores, abogados y otros asesores profesionales que (i) tienen la necesidad de saber y (ii) están sujetos a una obligación legal continua de mantener toda Información confidencial en términos al menos tan restrictivos como los contenidos en este Contrato. Cada parte acuerda garantizar el pleno cumplimiento de los términos de este Contrato por parte de todas las partes a las que proporciona Información confidencial. No constituirá una infracción de esta Sección si la Información Confidencial se divulga de conformidad con una u otra orden o proceso judicial o administrativo obligatorio, siempre que la parte notificada de dicho proceso notifique de inmediato a la otra parte y brinde asistencia razonable para que la otra parte pueda buscar una protección contra la divulgación pública.

9.3. Otros Acuerdos de Confidencialidad. Sin perjuicio de las Secciones 9.1 y 9.2 inmediatamente anteriores, si el Vendedor y el Comprador han celebrado un acuerdo de confidencialidad o no divulgación por separado diseñado para proteger la Información Confidencial de cualquiera de las partes que se espera que se transmita en virtud o en relación con la ejecución de este Contrato, entonces no

9.2 immediately above shall not be deemed to supersede, replace, modify, augment, enhance, delete, remove, amend or otherwise alter any of the terms and conditions of such separate agreement, which agreement shall remain in full force and effect and which agreement shall be deemed to supersede Sections 9.1 and 9.2 immediately above.

10. **Price and Payment.**

10.1. **Price.** The price(s) for Products and Services covered by this Agreement are those prices set forth in the Sale Document or, if there are no prices are set forth therein, then the prices shall be as set forth on Seller's then-current applicable standard price list applicable to Buyer under Seller's sales policies.

10.2. **Charges.** All amounts charged by Seller under this Agreement shall be due on the earlier of (i) the date(s) specified in the Sale Document and (ii) 30 calendar days after the date of Seller's invoice therefore. All amounts past due shall incur a late payment charge that shall accrue at the rate of 1.5% per month, or the maximum rate permitted by law, whichever is lower, calculated from the date due until such amount is paid.

10.3. **Currency.** Buyer shall pay all amounts due in U.S. dollars, unless otherwise provided in the applicable Sale Document.

10.4. **Taxes.** Buyer shall, in addition to any other amounts payable under this Agreement, pay all sales, use, VAT, duties, excise or other taxes (and all interest and penalties) applicable to the sale, installation, importation, transportation or use of the Products and performance of the Services hereunder (other than amounts due on Seller's net income from such sale or use).

10.5. **Security Interest.** Buyer hereby grants to Seller a security interest in all Products, and in any proceeds thereof, including insurance proceeds, to secure

se considerará que los términos de las Secciones 9.1 y 9.2 inmediatamente anteriores reemplazan, sustituyen, modifican, aumentan, mejoran, eliminan, remueven, enmiendan o alteran de otro modo cualquiera de los términos y condiciones de dicho acuerdo por separado, el cual permanecerá en pleno efecto y cuyo acuerdo se considerará que reemplaza las Secciones 9.1 y 9.2 inmediatamente anteriores.

10. **Precio y Pago.**

10.1. **Precio.** Los precios de los Productos y Servicios cubiertos por este Contrato son los precios establecidos en el Documento de Venta o, si no hay precios establecidos en el mismo, entonces los precios serán los establecidos en el precio estándar aplicable vigente en ese momento en las listas del Vendedor, aplicables al Comprador.

10.2. **Cargos.** Todos los montos cobrados por el Vendedor en virtud de este Contrato vencerán en la primera de (i) la(s) fecha(s) especificada(s) en el Documento de Venta y (ii) 30 días naturales de la fecha de la factura del Vendedor. Todas las cantidades vencidas incurrirán en un cargo por mora que se devengará a razón del 1,5% mensual, o la tasa máxima permitida por la ley, la que sea menor, calculada desde la fecha de vencimiento hasta que se pague dicha cantidad.

10.3. **Moneda.** El Comprador pagará todos los montos adeudados en dólares estadounidenses, a menos que se indique lo contrario en el Documento de Venta correspondiente.

10.4. **Impuestos.** El Comprador deberá, además de cualquier otro monto pagadero en virtud de este Contrato, pagar todos los impuestos de venta, el uso, el IVA, los aranceles, los impuestos especiales u otros impuestos (y todos los intereses y multas) aplicables a la venta, instalación, importación, transporte o uso de los Productos. y el desempeño de los Servicios en virtud del presente (aparte de los montos adeudados sobre los ingresos netos del Vendedor por dicha venta o uso).

10.5. **Gravamen de Seguridad.** Por el presente, el Comprador otorga al Vendedor un gravamen sobre todos los Productos y sobre cualesquier beneficios de los mismos, incluidos

payment of all amounts due under this Agreement until such amounts are paid in full. Buyer shall not, without Seller's prior written consent, relocate, sell, lease, or create additional liens other than the security interest described herein over the Products until Buyer has paid for all such Products in full. If Buyer defaults under any obligation arising under or in connection with this Agreement, Seller may pursue all remedies of a secured creditor provided under the Uniform Commercial Code or other applicable law. Buyer agrees that Seller is entitled to file such financing statements and amendments thereto as Seller deems necessary to protect its interest in the Products and to effectuate the purposes of this Section 10. If Buyer defaults on any obligation arising under or related to this Agreement, Buyer shall make all Products available so that Seller may repossess them promptly and without breach of the peace. Upon Seller's request, Buyer covenants that it shall execute any and all documents requested by Seller to perfect Seller's security interest in any or all of the Products.

10.6. **Notice of Payment Dispute.** Subject to applicable law, if Buyer intends to dispute any amount due under or related to this Agreement, Buyer must notify Seller in writing within 30 calendar days of the date such payment is originally due. Buyer waives its right to dispute such amounts or to bring or participate in any legal action involving a dispute of such amounts if not reported within such period.

11. **Cancellation/Delay.**

11.1. **No Cancellations or Delays by Buyer.** Buyer may not terminate, cancel, delay or reschedule any delivery of Products or performance of Services without Seller's written consent. Such consent may be granted or withheld in Seller's sole discretion. Such consent may be conditioned by Seller on,

los beneficios del seguro, para garantizar el pago de todos los montos adeudados en virtud de este Contrato hasta que dichos montos se paguen en su totalidad. El Comprador no deberá, sin el consentimiento previo por escrito del Vendedor, reubicarse, vender, arrendar o crear gravámenes adicionales que no sean el derecho de garantía descrito en el presente sobre los Productos hasta que el Comprador haya pagado por todos esos Productos en su totalidad. Si el Comprador incumple cualquier obligación que surja de este Contrato o en relación con este, el Vendedor puede buscar todos los recursos de un acreedor garantizado previstos en el Código Uniforme de Comercio u otra ley aplicable. El Comprador acepta que el Vendedor tiene derecho a presentar las declaraciones financieras y las enmiendas a las mismas que el Vendedor considere necesarias para proteger su interés en los Productos y lograr los propósitos de esta Sección 10. Si el Comprador incumple cualquier obligación que surja de este Contrato o esté relacionada con él, el Comprador pondrá a disposición todos los Productos para que el Vendedor pueda recuperarlos de inmediato y sin responsabilidad. A solicitud del Vendedor, el Comprador acuerda que ejecutará todos y cada uno de los documentos solicitados por el Vendedor para perfeccionar el gravamen de seguridad del Vendedor en cualquiera o todos los Productos.

10.6. **Notificación de Disputa de Pago.** Sujeto a la ley aplicable, si el Comprador tiene la intención de disputar cualquier monto adeudado en virtud de este Contrato o relacionado con este, el Comprador debe notificar al Vendedor por escrito dentro de los 30 días naturales posteriores a la fecha de vencimiento original de dicho pago. El Comprador renuncia a su derecho de disputar dichos montos o de iniciar o participar en cualquier acción legal que involucre una disputa de dichos montos si no se informa dentro de dicho período.

11. **Cancelación/Retraso.**

11.1. **Sin Cancelaciones ni Retrasos por Parte del Comprador.** El Comprador no puede rescindir, cancelar, retrasar o reprogramar ninguna entrega de Productos o prestación de Servicios sin el consentimiento por escrito del Vendedor. Dicho consentimiento puede otorgarse o negarse a discreción exclusiva del

among other things, prompt payment by Buyer to Seller for direct or indirect amounts arising under or related to the cancellation, delay or rescheduling.

11.2. **Excusable Delay.** Seller shall not be responsible for any delay or non-performance of its obligations hereunder to the extent and for such periods of time as such delay or non-performance, defective performance or late performance is due to causes beyond its control. Excusable delays include, but are not limited to, acts of God, war, acts of any government in either its sovereign or contractual capacity (including delays or failures by any government to grant export licenses), fire, explosions, sabotage, the elements, epidemics, quarantine restrictions, strikes, lockout, embargoes, severe weather, delays in transportation, airline schedule, fuel shortages, or delays of suppliers or subcontractors.

11.3. **Cancellation by Seller.** Seller may terminate or cancel this Agreement, in whole or in part, at any time, with or without cause, by delivery of written notice to Buyer.

12. **Limitation of Liability.** SELLER'S TOTAL LIABILITY ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE TOTAL PRICE ACTUALLY PAID BY BUYER FOR THE PRODUCTS COVERED BY THE AGREEMENT. THE PARTIES ACKNOWLEDGE THAT THE LIMITATIONS OF LIABILITY IN THIS SECTION 12 AND IN THE OTHER PROVISIONS OF THE AGREEMENT AND THE ALLOCATION OF RISK HEREIN ARE AN ESSENTIAL ELEMENT OF THE BARGAIN BETWEEN THE PARTIES, WITHOUT WHICH SELLER WOULD NOT HAVE ENTERED INTO THE AGREEMENT. SELLER'S PRICING REFLECTS THIS ALLOCATION OF RISK AND THE LIMITATION OF LIABILITY SPECIFIED HEREIN.

Vendedor. Dicho consentimiento puede estar condicionado por el Vendedor, entre otras cosas, al pago puntual por parte del Comprador al Vendedor de los montos directos o indirectos que surjan o estén relacionados con la cancelación, demora o reprogramación.

11.2. **Retraso Justificable.** El Vendedor no será responsable de ningún retraso o incumplimiento de sus obligaciones en virtud del presente en la medida y durante los períodos de tiempo en que dicho retraso o incumplimiento, cumplimiento defectuoso o cumplimiento tardío se deba a causas fuera de su control. Los retrasos justificables incluyen, pero no se limitan a, actos de fuerza mayor o caso fortuito, guerra, actos de cualquier gobierno en su capacidad soberana o contractual (incluidos retrasos o fallas por parte de cualquier gobierno para otorgar licencias de exportación), incendios, explosiones, sabotaje, los elementos, epidemias, restricciones de cuarentena, huelgas, cierres patronales, embargos, clima severo, demoras en el transporte, horarios de las aerolíneas, escasez de combustible o demoras de proveedores o subcontratistas.

11.3. **Cancelación por Parte del Vendedor.** El Vendedor puede rescindir o cancelar este Contrato, en su totalidad o en parte, en cualquier momento, con o sin causa, mediante la entrega de una notificación por escrito al Comprador.

12. **Limitación de Responsabilidad.** LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR QUE SURJA DE ESTE CONTRATO O ESTÉ RELACIONADA CON ÉL SE LIMITARÁ AL PRECIO TOTAL QUE PAGÓ REALMENTE EL COMPRADOR POR LOS PRODUCTOS CUBIERTOS por EL CONTRATO. LAS PARTES RECONOCEN QUE LAS LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD EN ESTA SECCIÓN 12 Y EN LAS DEMÁS DISPOSICIONES DEL CONTRATO Y LA ASIGNACIÓN DE RIESGOS EN EL PRESENTE SON UN ELEMENTO ESENCIAL DEL ACUERDO ENTRE LAS PARTES, SIN EL CUAL EL VENDEDOR NO HABRÍA CELEBRADO EL CONTRATO. EL PRECIO DEL VENDEDOR REFLEJA ESTA ASIGNACIÓN DE RIESGO Y LA LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD ESPECIFICADA EN ESTE DOCUMENTO.

13. **No Indirect or Consequential Damages.** SELLER SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR PUNITIVE DAMAGES OF ANY KIND ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT, OR DAMAGES FOR LOSS OF PROFITS, REVENUE, BUSINESS, SAVINGS, DATA, USE OR COST OF SUBSTITUTE PROCUREMENT, INCURRED BY BUYER OR ANY THIRD PARTY, WHETHER IN AN ACTION IN CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, EVEN IF SELLER HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES OR IF SUCH DAMAGES ARE FORESEEABLE.

14. **Reciprocal Waiver of Claims.** As the Products and Services may be deployed in defense against or to assist in the detection of an Act of Terrorism (as such term is defined under the Support Anti-terrorism by Fostering Effective Technologies Act of 2002) before it occurs, Seller and Buyer each agree to waive all claims against the other (including those of or against their officers, directors, employees, subsidiaries, affiliates, agents, subcontractors or other representatives) for losses, including business operation losses, resulting from or related to such Act of Terrorism.

15. **Indemnification.** Buyer shall indemnify and hold harmless, and at Seller's request defend, Seller and its subsidiaries and affiliates (and its and their officers, directors, shareholders, managers, employees and agents) from and against any and all demands, claims, actions, losses, liabilities, damages, settlements, expenses and costs (including, without limitation, attorneys' fees and court costs) which arise out of or relate to (i) any breach (or claim or threat thereof that, if true, would be a breach) of this Agreement by Buyer, including, without limitation, any breach or alleged breach of any representation or warranty of Buyer, (ii) any negligence or intentional misconduct of Buyer or any officer, director, employee or agent of Buyer or (iii) the negligence or intentional misconduct of any operator (or supervisor(s) of any operator) of any Product.

13. **Sin Daños Indirectos o Consecuentes.** EL VENDEDOR NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INDIRECTO, INCIDENTAL, ESPECIAL, CONSECUENTE O PUNITIVO DE CUALQUIER TIPO QUE SURJA O ESTÉ RELACIONADO CON ESTE CONTRATO, O DAÑOS POR PÉRDIDA DE BENEFICIOS, INGRESOS, NEGOCIOS, AHORROS, DATOS, USO O COSTO DEL SUSTITUTO ADQUISICIONES, INCURRIDAS POR EL COMPRADOR O CUALQUIER TERCERO, YA SEA EN UNA ACCIÓN CONTRACTUAL, AGRAVANTE O DE OTRA FORMA, INCLUSO SI EL VENDEDOR HA SIDO ADVERTIDO DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS O SI TALES DAÑOS SON PREVISIBLES.

14. **Renuncia Recíproca de Reclamos.** Dado que los Productos y Servicios pueden desplegarse en defensa o para ayudar en la detección de un Acto de Terrorismo (según se define dicho término en la Ley de Apoyo Antiterrorista mediante el Fomento de Tecnologías Efectivas de 2002) antes de que ocurra, tanto el Vendedor como el Comprador acepta renunciar a todos los reclamos contra el otro (incluidos los de o contra sus funcionarios, directores, empleados, subsidiarias, afiliados, agentes, subcontratistas u otros representantes) por pérdidas, incluidas las pérdidas de operaciones comerciales, que resulten de o estén relacionadas con dicho acto de terrorismo.

15. **Indemnización.** El Comprador indemnizará y eximirá de responsabilidad, y a petición del Vendedor, defenderá al Vendedor y sus subsidiarias y afiliadas (y sus funcionarios, directores, accionistas, gerentes, empleados y apoderados) de y contra todas y cada una de las demandas, reclamos, acciones, pérdidas, responsabilidades, daños, acuerdos, gastos y costos (incluidos, entre otros, los honorarios de abogados y los costos judiciales) que surjan de o se relacionen con (i) cualquier incumplimiento (o reclamo o amenaza del mismo que, de ser cierto, sería un incumplimiento) de este Contrato por parte del Comprador, incluyendo, sin limitación, cualquier incumplimiento o presunto incumplimiento de cualquier representación o garantía del Comprador, (ii) cualquier negligencia o mala conducta intencional del Comprador o cualquier funcionario, director, empleado o agente del Comprador o (iii) la negligencia o mala conducta intencional de

cualquier operador (o supervisor(es) de cualquier operador) de cualquier Producto.

16. Miscellaneous Provisions.

16.1. **Independent Contractors.** Each of Seller and Buyer is an independent contractor and neither party's personnel are employees or agents of the other party. The Agreement shall not be construed as creating an agency, partnership, joint venture or any other form of association, for tax purposes or otherwise, between the parties; the parties shall at all times be and remain independent contractors. Except as expressly agreed by the parties in writing, neither party shall have any right or authority, express or implied, to assume or create any obligation of any kind, or to make any representation or warranty, on behalf of the other party or to bind the other party in any respect whatsoever.

16.2. **No Third Party Beneficiaries.** It is not the intention of the parties to confer a third party beneficiary right of action upon any third party or entity whatsoever, and nothing in this Agreement will be construed to confer upon any third party other than the parties hereto a right of action under this Agreement or in any manner whatsoever.

16.3. **Proprietary Rights.** Seller retains all rights, title and interest in and to the Intellectual Property Rights in the Products and any derivative works thereof. Buyer does not acquire any other rights, express or implied, in the Products. "Intellectual Property Rights" means patent, copyright, trademark, trade secret and any other intellectual property rights. Buyer acquires no rights in Seller Confidential Information (as defined in Section 9.1).

16.4. **Marketing Rights.** Seller shall have an unfettered right to issue a press release regarding the sale of Products and provision of Services covered by this Agreement, including disclosing the purchase price, the Products and Services covered, Buyer's name and location, and any other information deemed appropriate

16. Disposiciones Misceláneas.

16.1. **Contratistas Independientes.** Tanto el Vendedor como el Comprador son contratistas independientes y el personal de ninguna de las partes es empleado o apoderado de la otra parte. El Contrato no se interpretará como la creación de una agencia, sociedad, empresa conjunta o cualquier otra forma de asociación, con fines fiscales o de otro tipo, entre las partes; las partes serán y seguirán siendo en todo momento contratistas independientes. Salvo que las partes lo acuerden expresamente por escrito, ninguna de las partes tendrá ningún derecho o autoridad, expresa o implícita, para asumir o crear ninguna obligación de ningún tipo, o para hacer cualquier representación o garantía, en nombre de la otra parte o para vincular la otra parte en ningún aspecto.

16.2. **Sin Terceros Beneficiarios.** No es la intención de las partes conferir a un tercero beneficiario el derecho de acción sobre ningún tercero o entidad, y nada en este Contrato se interpretará como conferir a un tercero que no sean las partes del presente un derecho de acción en virtud de este Contrato o de cualquier manera.

16.3. **Derechos de Propiedad.** El Vendedor conserva todos los derechos, títulos e intereses sobre los Derechos de Propiedad Intelectual de los Productos y cualquier trabajo derivado de los mismos. El Comprador no adquiere ningún otro derecho, expreso o implícito, sobre los Productos. "Derechos de Propiedad Intelectual" se refiere a patentes, derechos de autor, marcas registradas, secretos comerciales y cualquier otro derecho de propiedad intelectual. El Comprador no adquiere ningún derecho sobre la Información Confidencial del Vendedor (como se define en la Sección 9.1).

16.4. **Derechos de Comercialización.** El Vendedor tendrá derecho ilimitado a emitir un comunicado de prensa con respecto a la venta de Productos y la prestación de Servicios cubiertos por este Contrato, incluida la divulgación del precio de compra, los Productos y Servicios cubiertos, el nombre y la

in Seller's sole discretion. Such disclosure(s), if made by Seller, shall not be deemed a breach of Section 9 (Confidentiality). Buyer also consents to the use of its name, the location of the Products, the dates on which Products were installed, images of the Products at such location(s) and any other information that Seller deems desirable for the purposes of marketing the Products to other customers and potential customers (collectively, "Information"). Buyer acknowledges and agrees that Seller's use of the Information (including images) is unrestricted and therefore may be published for any purpose whatsoever and in any media and in any manner throughout the world, including, without limitation, reproduction, distribution, modification and public performance and display of any works that incorporate the Information, including on Internet websites, on television, on radio, in data sheets, pamphlets, and brochures.

16.5. **No Buyer Press Release.** Buyer shall issue no press release or other public statement of any kind regarding the Products, Services or terms of this Agreement without Seller's express written consent.

16.6. **Notice.** Any notice (other than routine reports regarding Product delivery and performance) required or permitted hereunder shall be in writing, shall reference this Agreement and shall be deemed to be properly given: (i) when delivered personally; (ii) two business days after deposit with a private industry express courier, for next day delivery, with written confirmation of delivery; or (iii) four business days after having been sent by registered or certified mail, return receipt requested, postage prepaid. All notices sent by Seller shall be sent to the address to which Seller regularly invoices Buyer or, at Seller's election, to Buyer's address set forth in the Sale Document. All notices sent by Buyer shall be sent to the Seller address set forth in the Sale Document, ATTN: VP Sales, with a copy to VP Finance at the same address, or to such other address or person as may be designated by

ubicación del Comprador y cualquier otra información que se considere apropiada en el Contrato a la única discreción del Vendedor. Dicha(s) divulgación(es), si la hace el Vendedor, no se considerará una violación de la Sección 9 (Confidencialidad). El Comprador también acepta el uso de su nombre, la ubicación de los Productos, las fechas en las que se instalaron los Productos, las imágenes de los Productos en dichas ubicaciones y cualquier otra información que el Vendedor considere conveniente con el fin de comercializar los Productos para otros clientes y clientes potenciales (colectivamente, "Información"). El Comprador reconoce y acepta que el uso de la Información (incluidas las imágenes) por parte del Vendedor no tiene restricciones y, por lo tanto, puede publicarse para cualquier propósito y en cualquier medio y de cualquier manera en todo el mundo, incluidas, entre otras, la reproducción, distribución, modificación y ejecución pública. y exhibición de cualquier trabajo que incorpore la Información, incluso en sitios web de Internet, televisión, radio, hojas de datos, panfletos y folletos.

16.5. **Sin Comunicado de Prensa del Comprador.** El Comprador no emitirá ningún comunicado de prensa u otra declaración pública de ningún tipo con respecto a los Productos, Servicios o términos de este Contrato sin el consentimiento expreso por escrito del Vendedor.

16.6. **Aviso.** Cualquier aviso (aparte de los informes de rutina con respecto a la entrega y el rendimiento del Producto) requerido o permitido en virtud del presente se hará por escrito, hará referencia a este Contrato y se considerará debidamente entregado: (i) cuando se entregue personalmente; (ii) dos días hábiles después del depósito con un servicio de mensajería urgente de la industria privada, para la entrega al día siguiente, con confirmación por escrito de la entrega; o (iii) cuatro días hábiles después de haber sido enviado por correo registrado o certificado, con acuse de recibo, franqueo pagado. Todos los avisos enviados por el Vendedor se enviarán a la dirección a la que el Vendedor factura regularmente al Comprador o, a elección del Vendedor, a la dirección del Comprador establecida en el Documento de Venta. Todos los avisos enviados por el Comprador se enviarán a la dirección del Vendedor

Seller by giving written notice to Buyer pursuant to this Section.

16.7. **No Assignment.** Buyer shall not be permitted to assign this Agreement, by operation of law or otherwise, without the express written consent of Seller.

16.8. **No Amendment.** This Agreement may not be modified or amended except pursuant to a writing, signed by a duly authorized officer of each of Seller and Buyer.

16.9. **No Solicitation; No Hire.** Following delivery of the Product(s) to be delivered to Buyer hereunder and for five years thereafter, Buyer agrees that it shall not, and will ensure that its agents and affiliates do not, directly or indirectly, hire or solicit or attempt to solicit for employment any persons employed by Seller or its affiliates or any party contracted by Seller to provide Services to Buyer.

16.10. **Remedies.** The remedies described in various sections of the Agreement shall not be deemed the exclusive remedies available to Seller and Seller shall, in addition to all such remedies, be entitled to all other remedies available to it under law.

16.11. **Governing Law.** The Agreement shall be construed in accordance with and governed by the internal laws of Mexico City, Mexico, without giving effect to any choice of law rule that would cause the application of the laws of any jurisdiction other than the internal laws of Mexico City to the rights and duties of the parties. The Agreement shall not be governed by the U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods, the application of which is expressly excluded.

16.12. **Venue.** Except for matters of injunctive relief, for which either party may initiate proceedings in any court of competent jurisdiction, any controversy or claim arising out

establecida en el Documento de Venta, ATTN: VP Ventas, con copia a VP Finanzas a la misma dirección, o a cualquier otra dirección o persona que el Vendedor pueda designar dando notificación por escrito al Comprador de conformidad con esta Sección.

16.7. **No Cesión.** No se permitirá al Comprador ceder este Contrato, por ministerio de la ley o de otro modo, sin el consentimiento expreso por escrito del Vendedor.

16.8. **Sin Enmienda.** Este Contrato no puede modificarse ni enmendarse excepto de conformidad con un escrito, firmado por un representante legal de cada uno del Vendedor y el Comprador.

16.9. **Sin Solicitud; Sin Contratación.** Después de la entrega de los Productos que se entregarán al Comprador en virtud del presente y durante cinco años a partir de entonces, el Comprador acepta que no contratará, solicitará o intentará solicitar, y se asegurará de que sus agentes y afiliados no, directa o indirectamente, contraten, soliciten o intenten solicitar empleo cualquier persona empleada por el Vendedor o sus afiliados o cualquier parte contratada por el Vendedor para prestar Servicios al Comprador.

16.10. **Remedios.** Los recursos descritos en varias secciones del Contrato no se considerarán los recursos exclusivos disponibles para el Vendedor y el Vendedor, además de todos esos recursos, tendrá derecho a todos los demás recursos disponibles según la ley.

16.11. **Ley Aplicable.** El Contrato se interpretará de conformidad con las leyes internas de la Ciudad de México, México, y se registrará por ellas, sin dar efecto a ninguna regla de elección de ley que pudiera causar la aplicación de las leyes de cualquier jurisdicción que no sean las leyes internas de la Ciudad de México a los derechos y deberes de las partes. El Contrato no se registrará por la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías, cuya aplicación queda expresamente excluida.

16.12. **Jurisdicción.** Con excepción de los asuntos de medidas cautelares, para los cuales cualquiera de las partes puede iniciar procedimientos en cualquier tribunal de

of or relating to this Agreement, or the breach thereof, shall be finally and exclusively determined by binding arbitration. The number of arbitrators shall be one. The place of the arbitration shall be Mexico City, Mexico. The arbitration shall be administered by the Centro de Arbitraje Mexicano in accordance with its rules. Judgment on the award rendered by the arbitration proceeding may be entered in any court of competent jurisdiction.

16.13. **Buyer's Credit.** Seller's performance under this Agreement shall at all times be subject to Seller's approval of Buyer's credit. Without limiting its other rights and remedies available under this Agreement or pursuant to law, Seller shall be permitted to suspend deliveries (required by the terms of the Agreement or under any other agreement between Seller and Buyer) and to suspend the performance of services (including the Services, warranty services or otherwise, and whether required by the terms of this Agreement or under any other agreement between Seller and Buyer) and shall be permitted to impose such other terms and conditions or security arrangements as Seller, in its sole discretion, deems appropriate to ensure full payment by Buyer for the Products and Services.

16.14. **Costs of Collection and Other Legal Fees.** Buyer shall reimburse Seller, upon demand, for all expenses incurred by Seller in collecting any amounts past due under this Agreement, including, without limitation, collection agency fees, attorneys' fees, and arbitration or court costs. If any legal action, including, without limitation, an action for arbitration or injunctive relief, is brought relating to this Agreement or the breach hereof, the prevailing party in any final judgment or arbitration award, or the non-dismissing party in the event of a voluntary dismissal by the party instituting the action, shall be entitled to the full amount of all expenses, including all court costs, arbitration fees and attorneys' fees paid or incurred.

jurisdicción competente, cualquier controversia o reclamo que surja de o esté relacionado con este Contrato, o el incumplimiento del mismo, se determinará de manera definitiva y exclusiva mediante arbitraje vinculante. El número de árbitros será uno. El lugar del arbitraje será la Ciudad de México, México. El arbitraje se llevará conforme a las reglas del Centro de Arbitraje Mexicano. La sentencia sobre el laudo dictado por el procedimiento de arbitraje puede presentarse en cualquier tribunal de jurisdicción competente.

16.13. **Crédito del Comprador.** El desempeño del Vendedor en virtud de este Contrato estará sujeto en todo momento a la aprobación del crédito del Comprador por parte del Vendedor. Sin limitar sus otros derechos y recursos disponibles bajo este Contrato o de conformidad con la ley, el Vendedor podrá suspender las entregas (requeridas por los términos del Contrato o bajo cualquier otro acuerdo entre el Vendedor y el Comprador) y suspender la prestación de los servicios (incluyendo los Servicios, los servicios de garantía u otros, y ya sea que lo exijan los términos de este Contrato o cualquier otro acuerdo entre el Vendedor y el Comprador) y se le permitirá imponer otros términos y condiciones o arreglos de seguridad que el Vendedor, a su exclusivo criterio, considere apropiado para garantizar el pago total por parte del Comprador de los Productos y Servicios.

16.14. **Costos de Cobranza y Otros Honorarios Legales.** El Comprador reembolsará al Vendedor, previa solicitud, todos los gastos incurridos por el Vendedor al cobrar los montos vencidos en virtud de este Contrato, incluidos, entre otros, los honorarios de la agencia de cobro, los honorarios de los abogados y los costos judiciales o de arbitraje. Si se inicia alguna acción legal, incluida, entre otras, una acción de arbitraje o medida cautelar, en relación con este Contrato o el incumplimiento del mismo, la parte ganadora en cualquier juicio final o laudo arbitral, o la parte que no desestima en caso de una desestimación voluntaria de la parte que inicia la acción, tendrá derecho al monto total de todos los gastos, incluidos todos los costos judiciales, honorarios de arbitraje y honorarios de abogados pagados o incurridos.

16.15. **Export Administration.** Buyer acknowledges that export and re-export of the Products is subject to compliance with export control laws, including, but not limited to, the Export Administration Act, the Arms Export Control Act, the International Traffic in Arms Regulations (ITAR) and other export controls of the United States of America as amended from time to time, the Export Control Act 2002, the Export Control Order 2008, EU Regulation 428/2009 and the Customs and Excise Management Act 1979 and other export controls of the United Kingdom as amended from time to time, and the Strategic Trade Act 2010 and other export controls of Malaysia as amended from time to time (collectively, the "Export Laws"). Buyer covenants that it shall complete, sign and deliver all documents necessary to facilitate the issuance of any export licenses required for any delivery, export and re-export of the Products and related technical data and documentation. In addition, Buyer covenants that it shall comply with all export-related instructions provided to it by Seller regarding the receipt, handling, use and storage of Products. Buyer shall not export or re-export any products, software, technical data, or documentation associated with the Products (including, but not limited to, processes, services, data, and reports derived from the use of the Products) to any country or person to which export or re-export of such items is prohibited by any of the Export Laws without first obtaining the written permission of Seller and from the U.S., U.K. and/or Malaysian government (as applicable). Seller shall have the right to delay shipments or terminate the Agreement, in whole or in part, and without liability, should Seller not obtain in a timely way all required export licenses and approvals necessary to export the Products. Shipment and delivery timing is also conditioned upon Buyer obtaining, and providing requested evidence to Seller of, all licenses, permits and other governmental authorizations required to receive, handle, use and store the Products (including all radiation producing parts, components or sources) that are required by the countries or local territories through which the Products (including all radiation producing parts, components or sources) may transit, be stored, operated or otherwise used. Buyer represents and warrants that its export privileges are not, and have not within the last five years been, denied, suspended or revoked in whole or in part by any government, including

16.15. **Administración de Exportaciones.** El Comprador reconoce que la exportación y reexportación de los Productos está sujeta al cumplimiento de las leyes de control de exportaciones, incluidas, entre otras, la Ley de Administración de Exportaciones, la Ley de Control de Exportaciones de Armas, las Regulaciones de Tráfico Internacional de Armas (ITAR) y otras leyes de exportación. controles de los Estados Unidos de América y sus modificaciones periódicas, la Ley de Control de Exportaciones de 2002, la Orden de Control de Exportaciones de 2008, el Reglamento de la UE 428/2009 y la Ley de Gestión de Aduanas e Impuestos Especiales de 1979 y otros controles de exportación del Reino Unido y sus modificaciones de vez en cuando, y la Ley de Comercio Estratégico de 2010 y otros controles de exportación de Malasia, según se modifiquen de vez en cuando (colectivamente, las "Leyes de Exportación"). El Comprador se compromete a completar, firmar y entregar todos los documentos necesarios para facilitar la emisión de las licencias de exportación requeridas para cualquier entrega, exportación y reexportación de los Productos y los datos técnicos y la documentación relacionados. Además, el Comprador se compromete a cumplir con todas las instrucciones relacionadas con la exportación que le proporcione el Vendedor con respecto a la recepción, manipulación, uso y almacenamiento de los Productos. El Comprador no exportará ni reexportará ningún producto, software, datos técnicos o documentación asociados con los Productos (incluidos, entre otros, procesos, servicios, datos e informes derivados del uso de los Productos) a ningún país o país. persona a la que cualquiera de las Leyes de Exportación le prohíba la exportación o reexportación de dichos artículos sin obtener primero el permiso por escrito del Vendedor y del gobierno de los EE. UU., el Reino Unido y/o Malasia (según corresponda). El Vendedor tendrá derecho a retrasar los envíos o rescindir el Contrato, en su totalidad o en parte, y sin responsabilidad, en caso de que el Vendedor no obtenga de manera oportuna todas las licencias y aprobaciones de exportación requeridas para exportar los Productos. El tiempo de envío y entrega también está condicionado a que el Comprador obtenga y proporcione evidencia solicitada al Vendedor de todas las licencias, permisos y otras autorizaciones

any agency or department of the U.S., U.K. or Malaysian government. Buyer further represents and warrants that its name (including any former name) and the name of any current or former director, officer or employee of Buyer, do not appear, and have not within the last five years appeared, on any lists maintained by the U.S., U.K. or Malaysian government identifying parties who are subject to export denial orders or who are otherwise restricted or prohibited by such governments from engaging in export transactions.

16.16. **Permits and Licenses.** Buyer shall be required to obtain and maintain all registrations, licenses, permits and/or approvals from relevant authorities, as may be necessary to store and operate the Products supplied by Seller.

16.17. **Disposal.** If Buyer elects to dispose of the Products, including any appurtenant components, parts and materials, Buyer covenants that it shall do so fully in accordance with all applicable laws and regulations regarding the disposal of such items.

16.18. **Suspended or Debarred Parties.** Buyer represents, warrants and covenants that it, including its consultants and agents and its and their officers, directors and employees, are not presently, and have not within the past five years, been debarred, suspended or proposed for debarment by any agency or department of the United States Government or otherwise declared ineligible by any agency or department of the United States Government for award of contracts or subcontracts. Buyer covenants that it shall provide Seller immediate written notice if

gubernamentales requeridas para recibir, manejar, usar y almacenar los Productos (incluyendo todas las partes, componentes o fuentes que producen radiación) que son requeridos por los países o territorios locales a través de los cuales los Productos (incluidas todas las partes, componentes o fuentes que producen radiación) pueden transitar, almacenarse, operarse o usarse de otra manera. El Comprador declara y garantiza que sus privilegios de exportación no han sido denegados, suspendidos o revocados en su totalidad o en parte por ningún gobierno, incluida ninguna agencia o departamento de los gobiernos de los EE. UU., el Reino Unido o Malasia. El Comprador declara y garantiza además que su nombre (incluido cualquier nombre anterior) y el nombre de cualquier director, funcionario o empleado actual o anterior del Comprador, no aparecen, y no han aparecido en los últimos cinco años, en ninguna lista mantenida por el Los gobiernos de los EE. UU., el Reino Unido o Malasia identifican a las partes que están sujetas a órdenes de denegación de exportación o a las que dichos gobiernos les restringen o prohíben realizar transacciones de exportación.

16.16. **Permisos y Licencias.** El Comprador deberá obtener y mantener todos los registros, licencias, permisos y/o aprobaciones de las autoridades pertinentes, según sea necesario para almacenar y operar los Productos suministrados por el Vendedor.

16.17. **Eliminación.** Si el Comprador elige deshacerse de los Productos, incluidos los componentes, piezas y materiales correspondientes, el Comprador se compromete a hacerlo de acuerdo con todas las leyes y reglamentaciones aplicables con respecto a la eliminación de dichos artículos,

16.18. **Partes Suspendidas o Inhabilitadas.** El Comprador declara, garantiza y acuerda que él, incluidos sus asesores y agentes y sus funcionarios, directores y empleados, actualmente, y no ha sido en los últimos cinco años, ha sido inhabilitado, suspendido o propuesto para inhabilitación por ninguna agencia o departamento. del Gobierno de los Estados Unidos o declarado inelegible por cualquier agencia o departamento del Gobierno de los Estados Unidos para la adjudicación de contratos o subcontratos. El Comprador

Buyer, including any of its consultants or agents or any of its or their officers, directors or employees, hereafter become debarred, suspended or proposed for debarment by any agency or department of the United States Government or otherwise declared ineligible for award of contracts or subcontracts by any agency or department of the United States Government.

16.19. **No Waiver.** The waiver by either party of a breach of or a default under any provision of this Agreement shall not be effective unless in writing and shall not be construed as a waiver of any subsequent breach of or default under the same or any other provision of this Agreement, nor shall any delay or omission on the part of either party to exercise any right or remedy that it has or may have hereunder operate as a waiver of any right or remedy.

16.20. **Severability.** If for any reason a court or arbiter of competent jurisdiction finds any provision of this Agreement, or portion thereof, to be unenforceable, that provision shall be enforced to the maximum extent permissible so as to effectuate the intent of the parties, and the remainder of this Agreement shall continue in full force and effect.

16.21. **Construction.** The Agreement shall be interpreted fairly in accordance with its terms and without any construction in favor of or against either party.

16.22. **Language.** This Agreement has been translated from English into Spanish. In the event of a conflict between the two versions, the English version shall prevail.

[End of Terms]

acuerda que proporcionará al Vendedor un aviso inmediato por escrito si el Comprador, incluidos cualquiera de sus consultores o agentes o cualquiera de sus funcionarios, directores o empleados, en lo sucesivo queda inhabilitado, suspendido o propuesto para inhabilitación por cualquier agencia o departamento de los Estados Unidos. Gobierno o de otro modo declarado inelegible para la adjudicación de contratos o subcontratos por cualquier agencia o departamento del Gobierno de los Estados Unidos.

16.19. **Sin Renuncia.** La renuncia por cualquiera de las partes de un incumplimiento o incumplimiento de cualquier disposición de este Contrato no será efectiva a menos que se haga por escrito y no se interpretará como una renuncia a cualquier incumplimiento o incumplimiento posterior de la misma o cualquier otra disposición de este Contrato, ni ninguna demora u omisión por parte de cualquiera de las partes para ejercer cualquier derecho o recurso que tenga o pueda tener en virtud del presente operará como una renuncia a cualquier derecho o recurso.

16.20. **Divisibilidad.** Si por alguna razón un tribunal o árbitro de jurisdicción competente determina que alguna disposición de este Contrato, o parte del mismo, no se puede hacer cumplir, dicha disposición se hará cumplir en la medida máxima permitida para hacer efectiva la intención de las partes, y el resto de este Contrato continuará en pleno vigor y efecto.

16.21. **Construcción.** El Contrato se interpretará de manera justa de acuerdo con sus términos y sin ninguna interpretación a favor o en contra de ninguna de las partes.

16.22. **Idioma.** Este Contrato se tradujo del inglés al español. En caso de conflicto entre ambas versiones, la versión en inglés prevalecerá.

[Fin de los Términos]